

藝萊畫廊「逐焰」

15中國藝術家紐約辦聯展



藝萊藝廊推出「逐焰」團體藝術展。

紐約少數專精中國當代藝術的藝萊紐約畫廊(Eli Klein Fine Art)，近日集結了15位中國當代傑出藝術家的數十餘幅最精采作品，推出「逐焰」(Chasing Flames)團體藝術展，展出包括楊千、方立均、俸正傑、郭偉、羅氏兄弟等中國藝術家近年來的最新油畫及版畫創作，歡迎民衆踴躍前往參觀。

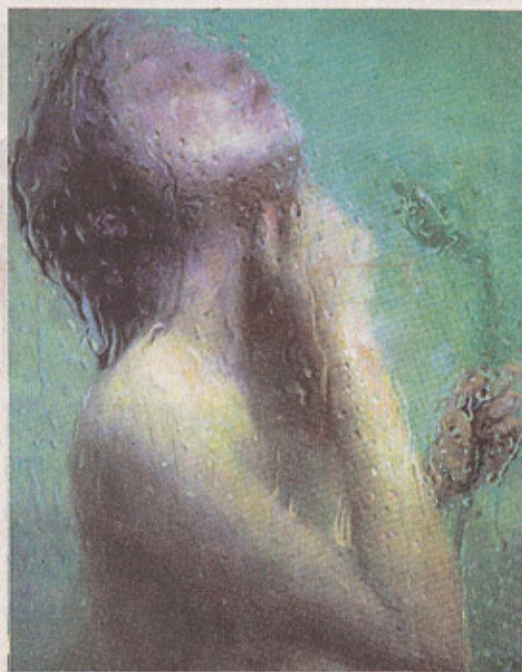
本報記者彭雨農紐約報道

藝萊紐約畫廊藝術總監楠楠表示，繁榮的中國當代藝術市場在中國迅速上升期間空前的茁壯，中國當代藝術更史無前例的爆發在國際藝術市場中，這次集結陳丹青、方立均、俸正傑、郭偉、羅氏兄弟、祁誌龍、秦風、王廣義、夏星、楊千、楊少斌、張大力、張曉剛、趙能智及周春芽等15位知名中國當代藝術家的聯展，更全方位的展現中國藝術當下在國際爆發燃燒出的足跡，因此藝萊紐約藝廊特別將此團體展命名為「逐焰」。

楠楠表示，從85年代的新潮藝術到文化大革命後期的藝術批評，再延續到天安門後的玩世現實主義和政治波

譜，以自我描繪為主題的一些中國當代藝術作品近年快速增加，主題包括了藝術家對社會經濟的劇變，以及消費者至上主義和全球化現象的反思。楠楠說，「逐焰」所展出的作品跨越了中國當代藝術30年來的發展和歷史進程，從人民的思維狀態，乃至在當時社會狀態下的藝術家自我心理調整，都體現在每個藝術家不同這次展出的作品創作上。

以浴室中蒸氣和水痕折射光線後的畫面進行油畫創作著名的楊千，在「逐焰」中展出他的「水滴與鑽石29號」油畫創作，畫作中特別以綠色系等冷色調進行創作，卻讓觀者有種發自心底的溫暖感覺，楊千畫作中充滿詩意的意象，



楊千的「水滴與鑽石29號」油畫創作。

絕對值得觀者前往親眼欣賞。

這次藝萊紐約畫廊所展出的15位藝術家作品主要可分版畫及油畫兩大類型，楠楠更靈活的運用了藝萊紐約藝廊在蘇豪區少見的獨特上下雙層展覽空間，將所有作品都做了最完美的視覺展現，在藝廊一樓展出的作品類型以油畫為主，而多名藝術家的版畫作品則集中在藝廊下層的展覽空間展出。

藝萊紐約畫廊「逐焰」團體展將從即日起展至11月15日止，藝廊地址為曼哈頓西百老匯462號，開放參觀時間為每日上午11時至晚間7時，更多展出資訊歡迎電洽1(212)255-438或電郵info@ekfineart.com查詢。

Sing Tao Daily's report of *Chasing Flames*

Eli Klein Fine art, one of few galleries specialized in Chinese Contemporary Art in New York, has recently presented a group show, "Chasing Flames". This exhibition includes some latest oil paintings and screen prints by 15 outstanding contemporary artists, such as Yang Qian, Fang Lijun, Feng ZhengJie, Guo Wei and Luo Brothers. This exhibition is open to public to view.

As Nan Nan, the director of Eli Klein, indicated, the Chinese Contemporary Art market has been booming along with the fast-growing China. Moreover, Chinese Contemporary art has exploded in the international art market ever than before. This group show has all-directionally represented current bursting imprints of Chinese Contemporary art within the international art world through presenting 15 famous Chinese contemporary artists, including Chen Danqing, Fang Lijun, Feng Zheng Jie, Guo Wei, Luo Brothers, Qi Zhilong, Qin Feng, Wang Guangyi, Xia Xing, Yang Qian, Yang Shaobin, Zhang Dali, Zhang Xiaogang and Zhou Chunya. Therefore, Eli Klein Fine Art specially names this group show "Chasing Flames".

Nan Nan said that from '85 New Wave to the art criticism of post-Cultural Revolution, then to the more sarcastic works of Cynical Realism and Political Pop after Tiananmen event, the number of self-depictive pieces has rapidly increased in the recent years. Subject matters include rethinking of the artists towards the dramatic changes of social economy, consumerism and globalization. Nan Nan also mentioned that the works in "Chasing Flames" have leaped over the development and historical procedure in Chinese Contemporary art over the past 30 years. The mentality of mass and the psychological self-adjustment of individual artists under the current social situation are all reflected in the unique creation of works by each artist in this exhibition.

Yang Qian, who is known for his seductive oil painting of figures dissolving into steam and water under the reflection of light in bedroom, presents his oil painting *Waterdrop and Diamond No. 29 (under normal light)* in "Chasing Flames". The painting is conveyed in overall cool tone of green, blue and grey, which contrarily arouses a heart-warming feeling in the observer's heart. Yang Qian's painting is full of poetic atmosphere and absolutely worth viewing in person.

The works by the 15 artists in this exhibition can be divided into two types: prints and oil paintings. Due to Nan Nan's flexible arrangement for the space, the exhibition will be divided into two parts on separated floors: paintings will be showcased on the first gallery level and a collection of the artists' new print productions will be on display on the lower level. This two-part exhibition space, which is rarely seen in Soho district, has given a perfect visual presentation of the works.

"Chasing Flame" is on view at Eli Klein Fine Art from today, September 26 through November 15, 2009. The address is 462 West Broadway, Manhattan. The gallery opens from 11am to 7pm everyday. For further information, please contact the gallery at 212-255-4388 or email info@EKfineart.com